

Разливинская Наталья Александровна
Московский городской педагогический университет
г. Москва, Российская Федерация
RazlivinskayaNA@mgpu.ru

Особенности пространственно-временной языковой объективации коммеморации в дискурсивном пространстве города (на материале текстов мемориальных досок)

Аннотация

В статье исследуются особенности пространственно-временной языковой экспликации коммеморации в городской среде, ставится вопрос о возможности дискурсивного городского пространства транслировать ценности, нормы и установки, касающиеся совместного осмысления прошлого, в процессе взаимодействия с жителями города. Цель исследования заключалась в изучении языковых особенностей коммеморативных текстов, функционирующих в пространстве мегаполиса, с точки зрения пространственно-временных отношений. Мотивацией послужило то, что через выбор в качестве объекта коммеморации определённого исторического события и языковых средств его репрезентации транслируются ценностные установки исторического периода и формируются определенные модели социально-ожидаемого поведения. Эмпирической базой исследования послужил корпус надписей на мемориальных досках города Москвы. Источником материала послужили сведения на открытом портале данных Правительства Москвы. Контент-анализ материала выполнен с помощью веб-приложения Voyant-tools и корпусного менеджера AntConc. В результате получены данные о частотности лексических единиц и содержании контекстов их употребления. Данные о тематических и концептуальных доминантах текстов мемориальных досок послужили основой для выделения лексических маркеров и синтаксических моделей коммеморативного текста, служащих для реализации различных нарративных стратегий. Выявлена корреляция между нарративными стратегиями коммеморации в городском пространстве и вербальными и синтаксическими средствами, которые акцентируют определённые культурно-исторические события, локации городского пространства, нацелены на аксиологическую сферу адресата, формирование ожидаемых социально-ориентированных моделей поведения.

Ключевые слова: урбанистический дискурс, коммеморативный нарратив, пространственно-временная категория, лемма, словоформа, частотность

© Разливинская Н. А. 2023

Для цитирования: Разливинская Н. А. Особенности пространственно-временной языковой объективации коммеморации в дискурсивном пространстве города (на материале текстов мемориальных досок) // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2023. Вып. 9, № 4. С. 102–114. https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_4_102

Natalya A. Razlivinskaya
Moscow City University
Moscow, Russian Federation
RazlivinskayaNA@mgpu.ru

Language means of representing time- and space-related commemoration in urban discourse (Evidence from memorial plaque texts)

Abstract

The article examines the language means marking time- and space-related commemorative practices and explores ways in which the urban discourse communicates national values, norms and expectations to city residents. The

focus is made on the textual components of commemorative plaques functioning in the urban discourse from the angle of spatial-temporal relations. The motivation was that the choice of a certain historical event and linguistic means representing it reveals what values and attitudes are communicated and which models of socially expected behavior are cultivated by social agents. The empirical data for the study were selected from the official corpus of memorial plaques texts available on the Moscow government open data portal. The content analysis was performed with the Voyant-tools and AntConc software to calculate word frequencies and analyze their contexts. The obtained data on the thematic and conceptual dominants of the texts were used to identify and describe commemorative narrative strategies, specific lexical markers and syntactic models typical of urban commemorative texts. As a result, the correlation was found between commemorative narrative strategies and verbal and syntactic linguistic means that emphasize certain cultural and historical events, locations of urban space not only targeting the axiological sphere of the addressee but also promoting certain models of social behavior.

Keywords: urban discourse, commemoration narrative, space-temporal category, lemma, word form, frequency of occurrence

© Razlivinskaya N. A. 2023

For citation: Razlivinskaya, N. A. (2023). Osobennosti prostranstvenno-vremennoy yazykovoy ob"ektivatsii kommomoratsii v diskursivnom prostranstve goroda (na materiale tekstov memorial'nykh dosok) [Language means of representing time- and space-related commemoration in urban discourse (Evidence from memorial plaque texts)]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied Linguistics], 9 (4), 102–114. https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_4_102

1. Введение [Introduction]

Город как исследовательский объект принадлежит к сфере интересов различных социальных и гуманитарных наук, в том числе социологии, философии, культурологии, истории, географии, политологии и др. В фокусе исследователей находится взаимодействие между городской средой и людьми, проживающими в мегаполисе, изучаются аспекты формирования культурной и национальной идентичности в городском пространстве [Романовская, 2015], идеологическое воздействие городского ландшафта на адресата коммуникации [Buchstaller, Fabiszak, 2017], лингвистические и нарративные механизмы трансляции памяти [Тивьяева, 2013, 2018 ; Разливинская 2021], изучение символической политики коммеморации как части властного дискурса [Малинова, 2017]. М. Рейзигл подчёркивает социальный характер коммеморации, обращая внимание на различные планы выражения данного феномена: «Коммеморация представляет собой социальную деятельность, которая включает в себя разнообразие людей и разнообразие запоминаемых вещей, что означает, что коммеморация не только включает в себя психические процессы, но и различные вербальные и другие формы семиотической экстернализации» [Reisigl, 2018, p. 369] (перевод мой – Н. Р.).

Введение в круг интересов лингвистики таких проблем, как особенности языковой трансляции и репрезентации коммеморации, даёт новый ракурс изучения городского коммуникативного пространства как совокупности городских текстов, особой формы языковой объективизации дискурсивных практик. Когнитивно-дискурсивный подход, в рамках которого в фокусе внимания исследователей находится языковая обработка информации [Хутыз, 2012 ; Попова, 2015 ; Дискурс как универсальная матрица..., 2018], позволяет рассматривать мегаполис как особое дискурсивное пространство, где в вербальной и невербальной форме функционируют продукты различных дискурсивных практик. Одним из продуктов коммеморативных дискурсивных практик выступают мемориальные доски, которые участвуют в процессах ретрансляции городской коллективной памяти и коммеморативных нарративов.

Настоящая статья нацелена на изучение языковых средств выражения пространственных и временных отношений в коммеморативных текстах в урбанистическом дискурсе. Многие исследователи обращали внимание на важность темпоральных и пространственных характеристик при изучении различных практик коммеморации, акцентируя внимание на различных аспектах. Н. Каплан и Б. Шварц исследуют темпоральную перспективу при анализе источников коммеморации [Kaplan, Schwartz, 2022], разграничивая их по степени долговечности. Т. Батлер фокусируется на городском ландшафте, интерпретированном и представленном с использованием воспоминаний других, предлагая использовать понятие «memoryscapes» или «мемориальный ландшафт» [Butler, 2008, p. 223]. Отсутствие единого подхода к изучению временных и пространственных характеристик коммеморации в коммуникативном городском пространстве свидетельствует о необходимости углубленного исследования языковой экспликации коммеморативных дискурсивных практик в этой области. Языковые аспекты репрезентации пространственно-временной категории представлены в основном работами по лингвогеографическому моделированию городского пространства [Сулейманова, Карданова-Бирюкова, Фомина, 2016; Зоц, 2019] и по описанию топонимических практик [Azaryahu, 2015], что представляется недостаточным для описания особенностей дискурсивных коммеморативных практик с учетом комплекса пространственных и локальных характеристик. Изучение пространственно-временной языковой репрезентации коммеморации в городском пространстве углубляет и расширяет существующие представления о структуре коммеморативного нарратива и особенностях его языковой реализации.

Для достижения поставленной цели необходимо: 1) составить репрезентативный корпус коммеморативных текстов, функционирующих в пространстве городского дискурса, ключевыми характеристиками которых будут выступать пространственно-временные отношения; 2) разработать методику контент-анализа текстов мемориальных досок с помощью автоматизированных методов лингвистического анализа; 3) проанализировать основные нарративные коммеморативные стратегии в текстах мемориальных досок и выявить специфику языковой репрезентации городского пространства и исторической эпохи как целостной категории в коммеморативном нарративе мегаполиса.

В рамках изучения коммеморативных дискурсивных практик представляется важным отметить сложность и многоаспектность феномена коммеморации в урбанистическом дискурсе. Н. Каплан, Б. Шварц определяют коммеморацию как особую форму моральной памяти общества, а основной ее функцией служит демаркация исторических событий и персоналий, в отношении которых существует императив запоминания. Исследователи также указывают, что источниками коммеморации служат различные средства, среди которых исследователь выделяет объекты постоянной коммеморации, временной коммеморации и коммеморативные тексты [Kaplan, Schwartz, 2022]. Тексты мемориальных досок можно отнести к постоянным объектам коммеморации в мегаполисе, следовательно, их изучение позволяет определить ключевые исторические события, формирующие политическую, экономическую и культурную сферы жизни города. Изучение текстов мемориальных досок позволяет выделить модели интерпретации социально-политических событий [Беседина, 2020], чей универсальный характер обусловлен такими характеристиками мемориальных досок как «демократичность исполнения, приближенность к наблюдателю, уникальность расположения» [Беседина, 2019, с. 185]. Вышеперечисленные особенности определяют популярность, значимость и репрезентативность текстов мемориальных досок в урбанистическом дискурсе.

Анализ современной научной литературы позволяет сделать вывод, что, несмотря на актуальность изучения коммеморации как социолингвистического явления, мета-язык описания языковой объективизации коммеморации ещё находится в процессе формирования, о чем свидетельствует отсутствие унифицированной терминологии и

привлечение методологий смежных с лингвистикой наук для анализа различных форм коммеморации. Междисциплинарность обусловлена как сложностью описываемого явления, так и синкретическими формами его экспликации и функционирования в дискурсивном пространстве города. На подобные сложности при описании языковой манифестации городских объектов, указывал А. Мейер. Автор исследовал надписи на мемориальных объектах, которые выступают как элемент официального, институционального дискурса о войне, одновременно выступая в качестве вербального транслятора ключевого посыла самого памятника [Maug, 2008, p. 161]. Во многих работах, посвященных изучению коммеморации с позиции теории дискурса, отмечается ее институциональный характер, направленность на трансляцию необходимых для политической элиты ценностей [Ребрина, 2019 ; Исаева, 2020].

Особое внимание исследователей привлекает пространственная организация мест коммеморации в городском пространстве [Scollion, 2003]. Л. Катчер, К. Дейл, Ф. Хэнкок, М. Тайлер отходят от фиксированного представления о коммеморации как от репрезентации статичного, фиксированного прошлого, и изучают её как взаимодействие динамичных и сложных процессов, связанных с воспоминанием и взаимодействием нарративов и материальных вещей, сплетенных вместе в построении и реконструкции этих пространств и мест [Cutcher, 2016]. Общим для современных исследований коммеморативных дискурсивных практик представляется обращение к семиотике как методологической основе исследования; памятники и мемориальные места городского пространства рассматриваются как особого вида текст, чьи смыслы могут меняться в связи с динамическим характером коммеморации, порождая особый коммеморативный нарратив, связанный с совместным переживанием исторического события.

В рамках социолингвистического подхода У. Лабова [Labov, 1972], именно нарратив позволяет рассматривать коммеморацию как особую форму социального действия, определяемую ценностями и социальными нормами, условностями и социальной практикой, ограниченную и находящуюся под влиянием конкретных институциональных структур в социуме и реальных исторических процессов. Выбор объекта коммеморации и способа его репрезентации отражают аксиологические, лингвокультурные особенности коммуникации в городском пространстве с помощью использования нарративных дискурсивных стратегий, которые, как отмечает В. И. Тюпа, дают представление о национальной картине мира и типовой форме контакта между субъектом и адресатом наррации [Тюпа, 2018]. Исходя из цели исследования, представляется релевантным выделить тексты мемориальных досок как особую форму языковой манифестации коммеморативной практики в урбанистическом дискурсе, где посредством дискурсивной организации текста происходит трансляция ценностных установок, норм и ожиданий социальных акторов, представленных в коммуникативной среде мегаполиса.

2. Эксперимент [Experiment]

2.1. Материал и методика исследования [Material and methods]

В настоящей работе эмпирическая база исследования представлена корпусом текстов мемориальных досок города Москвы, где объект коммеморации представляет собой событие или историческое место. Корпус был составлен на основе записей портала открытых данных Правительства Москвы¹. По состоянию на август 2021 года (последняя дата обновления релевантных данных на портале) объем всего корпуса составляет 1756 единиц. В результате проведения контент-анализа содержания мемориальных досок был выделен кластер мемориальных досок, где пространственно-времен-

¹ Портал открытых данных Правительства Москвы. Доступно по: <https://data.mos.ru/opendata/7705021556-memorialnye-doski-goroda-moskvy/description?versionNumber=1&releaseNumber=92> Ссылка активна на 01.11.2021.

ные отношения репрезентированы относительно исторического события, его объём составил 205 единиц (11,67% от общего объёма корпуса мемориальных досок, представленных на портале). Данный кластер текстов мемориальных досок, которые функционируют как исторический нарратив в коммуникативном пространстве мегаполиса, включает в себя следующие элементы: объект, представленный событием, время, место, контекст, субъективная оценка. Пространственно-временные отношения представляют особый интерес для исследования, так как через выбор в качестве объекта коммеморации определенного исторического события и языковых средств его репрезентации транслируются ценностные установки исторического периода и формируются определённые модели социально-ожидаемого поведения.

Выбор методов исследования был обусловлен поставленными целями и задачами. Для определения коммеморативного ядра исторических событий были реализованы следующие этапы контент-анализа текстов мемориальных досок:

- Визуализация ключевых слов на основе статистически значимой абсолютной и сопоставительной частотности слов с помощью веб-приложения для анализа текста Voyant.tools². В число инструментов веб-приложения входит составление списков частотности, выделение ключевых слов в документах, тематическое моделирование, нахождение коллокаций.

- Проведение развернутого контент-анализа выделенных категорий текстов с помощью корпусного менеджера AntConc для операционной системы Windows (версия 4.00, релиз от 01.07.2021)³. Для получения более структурированной картины частотности лексем не только по формальному, но и по содержательному признаку тексты мемориальных досок были лемматизированы и очищены от стоп-слов. Данные о ближайшем окружении и сочетаемости с другими единицами наиболее частотных лексем в корпусе получены с помощью инструментов Word List, Concordance и Collocates, что позволило выделить наиболее значимые кластеры исторических событий и локализаций, эксплицированных в текстах мемориальных досок.

2.2. Обсуждение результатов [Results and discussion]

По результатам первого этапа исследования были отобраны тексты мемориальных досок, в которых в качестве объекта коммеморации выступает связь городского пространства со значимыми историческими событиями. Общий объём текстов составил 5,799 слов, из которых 2,020 представляют собой уникальные словоформы. Облако частотности лексем, построенное с помощью веб-приложения Voyant.tools на основе статистически значимой абсолютной частотности, представлено на рисунке 1.

Кегль шрифта слова в облаке указывает на степень его частотности, таким образом при анализе данной визуализации можно сделать вывод о том, что наиболее частотные языковые единицы относятся к пространственно-временным маркерам, которые указывают на временные рамки исторического события и место коммеморации в городском пространстве. Выделена наиболее частотная лексема *год* (в анализе учитывались морфологические деривации года, году и буквенное сокращение г.), которая хронологически привязывает место коммеморации к определённой исторической дате. Отдельно следует выделить дату *1941*, знаменующую в массовом сознании начало войны Союза Советских Социалистических Республик против Германии, что дополнительно эксплицировано частотным употреблением словосочетания *Великой Отечественной Войны*. Следовательно, *ВОВ* представляет собой наиболее часто упоминаемое историческое событие в текстах мемориальных досок, посвященных коммеморации городского

² <https://voyant-tools.org/>

³ <https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/>

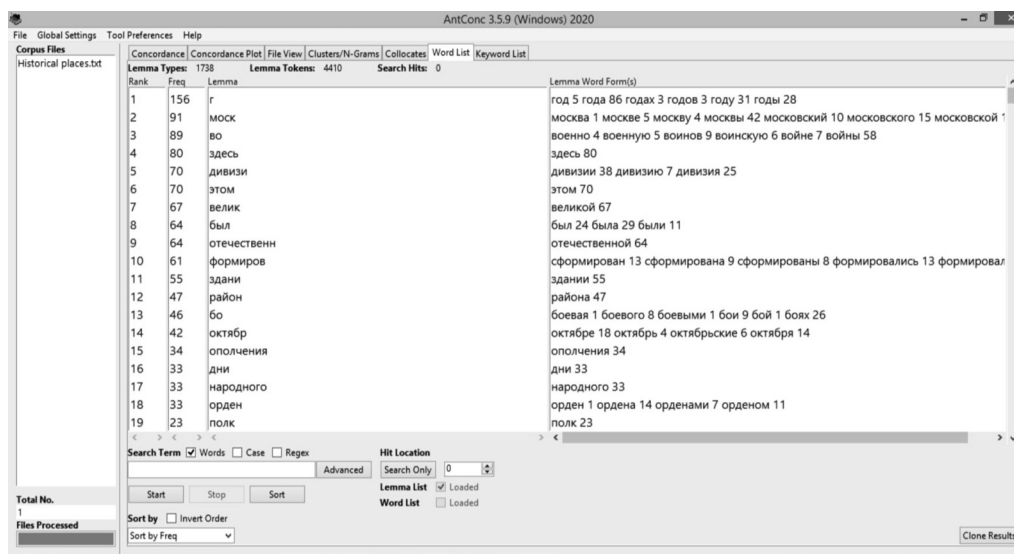
пространства. Данное событие выступает в качестве объекта коммеморации, а место локализации коммеморации в городском пространстве объективировано такими языковыми единицами как *здесь, здании, района, Москвы*. К концептуальному полю ВОЙНА также относятся наиболее частотные лексемы *дивизии и народное ополчение*. Основные выводы, которые позволяет сделать анализ абсолютной частотности упоминания слов в тексте, заключаются в следующем: коммеморация исторических мест в городском пространстве в текстах мемориальных досок связана с ВОВ, реализуется различными языковыми средствами, относящимися к концептуальному полю ВОЙНА. Представленные выводы отличаются некой схематичностью и упрощенностью, хотя и позволяют прийти к заключению о доминирующем историческом событии, репрезентированном в коммуникативном дискурсе мегаполиса, что требует использовать дополнительные параметры для анализа пространственно-временных особенностей коммеморации в городском коммуникативном пространстве.



Р и с у н о к 1. Облако частотности слов в текстах мемориальных досок
[F i g u r e 1. Word cloud graph based on frequency of words used in memorial plaque texts]

Для получения данных о релевантных исторических доминантах текстов мемориальных досок в мегаполисе, объектом коммеморации которых выступает историческое место или событие, был использован корпусный менеджер AntConc, позволяющий производить подсчет статистически значимой частотности слов. Достоинством корпусного менеджера AntConc выступает возможность составить список лемм, основ слов, которые снимают дубликацию значимых лексем в итоговой выборке, например, лемма *моск*, включает в себя основные морфологические варианты данной основы, которые встречаются в текстах: *Москва – московского – московский – московской – Москвы – Москве – Москву*. Важно отметить, что в программе невозможно задать правила чередования гласных и согласных в основе слова при словообразовании, поэтому в качестве леммы выбиралась повторяющаяся часть всех словоформ. В программе AntConc существует инструмент для удаления из корпуса текстов стоп-слов (наиболее частотных предлогов и сокращений), которые не дают представления о концептуальном содержании текстов мемориальных досок, и, следовательно, анализ частотности которых не релевантен для заявленной цели исследования. Наиболее частотные леммы в текстах мемориальных досок, где объектом коммеморации выступает связь городской локации

с историческим событием, дают представление о концептуальных сферах коммеморации в городском дискурсивном пространстве (рис 2.)



Р и с у н о к 2. Список наиболее встречаемых лемм в анализируемом корпусе текстов [Figure 2. Lemma frequency list in the analyzed corpus of texts]

Пространственно-временные аспекты связи коммеморируемых исторических событий с объектами городского пространства эксплицированы на вербальном уровне с помощью нескольких групп ключевых лексем. Под ключевыми лексемами в исследовании понимаются те лексемы, словоформы которых наиболее распространены в анализируемых текстах мемориальных досок. К наиболее частотным хронологическим маркерам относятся ключевые лексемы *год*, *октябрь*, *день*, *июль*. Анализ дистрибуции ключевых лексем позволяет выявить наиболее значимые исторические события в коммеморативном нарративе мегаполиса. Например, дистрибутивное окружение лексемы *дни* представлено следующими коллокациями: *дни Великой Отечественной войны*, *дни Декабрьского Вооружённого Восстания*; дистрибуция ключевых лексем *июль* и *октябрь*, а именно включение числового обозначения даты (*июль 1941*, *июль 1917*, *октябрьские дни 1917*, *октябрьские дни 1905*, *октябрь 1941*) помогает сделать выводы о значимом историческом периоде. Если указывается точная дата исторического события, то название самого события в большинстве случаев не дублируется языковыми средствами, таким образом указанные в цифровых датах хронологические рамки имплицитно апеллируют к коллективной историко-культурной памяти нации.

В дискурсивном пространстве большого города пространственная ориентация вербализуется в первую очередь через название мегаполиса, таким образом ключевая лексема *Москва* наиболее частотно представлена в корпусе анализируемых текстов (91 случай употребления), что связано с задачей коммеморации в городском пространстве сохранить связь значимых мест города с историческими событиями, которые имели наибольшее влияние на историю города и страны.

Пространственные маркеры вербализованы с помощью указательного местоименного наречия *здесь*, дистрибутивный анализ данной лексемы показывает наиболее типичную синтаксическую структуру сочетания наречия *здесь* (80 случаев употребления) с формой глагола в прошедшем времени и с обстоятельством времени, вводимым предлогом *в* или *во*. Приведем пример: *Здесь во время Великой Отечественной Войны 1812 года формировались полки Московского ополчения*. Синонимическая синтаксическая конструкция, которая репрезентирует пространственно-временные отношения с

указанием места коммеморации, строится с использованием указательного местоимения *этот* (70 случаев употребления) в предложной конструкции *в этом доме, в этом здании, в этом месте, в этом храме*, далее указывается обстоятельство времени и предикат, выраженный глаголом прошедшего времени что наглядно представлено в приведённом ниже примере: *В этом здании с 1908 года по 1922 год помещались пречистенские вечерние классы для рабочих – первый рабочий университет, основанный в 1897 году*. Помимо упомянутых ключевых лексем *здание* (55 случаев употребления), *дом* (16), *храм* (13), *место* (11), для обозначения значимых мест городского пространства наиболее часто встречаются такие номинации как *район* (51 случай употребления), *госпиталь* (20), *школа* (18), *штаб* (16), и менее частотные лексемы *музей* (9), *церковь* (5), *академия* (5), *университет* (4), *больница* (4), *завод* (4), что позволяет сделать вывод о тенденции фиксировать в контексте коммеморируемых событий наиболее общие названия городского пространства, такие как *здание* и *район*.

В результате семантического анализа списка наиболее частотных лексем выявлены три главных концептуальных сферы, к которым относятся коммеморируемые события в городском пространстве:

- ВОЙНА: все морфологические варианты лексемы *война* (89 случаев употребления), *дивизия* (70), *бой* (46), *ополчение* (34), *полк* (23), *захватчики* (18), *батальон* (11), *армия* (10).

- СТРАНА: *отечественная* (64), *народного* (33), *советской* (18), *СССР* (12), *родина* (13), *русский* (11);

- НАГРАДА: *орден* (33), *награжден* (17), *красное знамя* (17), *доблесть* (16), *почетное* (14), *герой* (10).

Анализ статистической частотности вербальных компонентов текстов мемориальных досок с помощью корпусного менеджера AntConc дает возможность уточнить ранее сделанные выводы, что коммеморация исторических мест в городском пространстве преимущественно связана с теми военными событиями, которые имели решающее значение для судьбы страны. Важным показателем выступает и социальное одобрение стратегии поведения, направленной на защиту властного режима, что объективировано на вербальном уровне указанием на поощрение и награду тех участников военных событий, кто внес значительный вклад в защиту родины. Номинация городского пространства выражена наиболее общими и нейтральными языковыми средствами, что сдвигает фокус внимания адресата на объект коммеморации, для представления которого в городском дискурсе выделяются специфические нарративные стратегии.

Семантико-стилистический анализ текста позволяет выделить набор лексических маркеров и синтаксических моделей коммеморативного текста, служащих для реализации различных нарративных стратегий. В связи с выделением концептуальной сферы НАГРАДА, возникает задача определить нарративные стратегии репрезентации пространственно-временных векторов коммеморации исторических событий, которые интерпретируются как социально-одобряемые и подлежат награждению, с точки зрения акторов коммуникации, органов государственной и муниципальной власти.

В результате контент-анализа были выявлены приёмы и языковые средства актуализации оценочной нарративной стратегии. Например, в приведённой ниже истории оценочная нарративная стратегия реализуется с помощью фрагментации истории и связывании событий в последовательность посредством особой структуры – системы эпизодов, выстраивающих повествование. Положительная оценка поведения участников войны вербализуется посредством таких лексем как *доблесть*, *награждена*, *награда*, *почетный* и названием награды *Орден Суворова*. Отрицательная оценка стороны-агрессора выражена посредством номинации *немецко-фашистские захватчики*. Весь период характеризуется как *суровый*, что концептуально связано с представлением о войне как

о тяжелом испытании для народа. Сюжетно-композиционно нарративная структура отображает связь между героическим поведением в сложный период военных действий и обилием наград (множественное использование слов, принадлежащих к данному концептуальному полю), которыми власти, включённые в повествование благодаря использованию прилагательного *правительственный*, награждают участников событий.

Здесь в суровые дни Великой Отечественной войны (июль 1941 г.) была сформирована дивизия народного ополчения Ленинского района г. Москвы, которая за воинскую доблесть, проявленную в боях с немецко-фашистскими захватчиками, была награждена правительственными наградами и получила почетное наименование Севско-Варшавская стрелковая краснознаменная Ордена Суворова дивизия.

Приведем еще один пример, где коммеморируемое событие относится к концептуально-значимому полю ВОЙНА, а оценочная нарративная стратегия реализуется на вербальном уровне:

В октябре 1917 года Красная гвардия Хамовнического района вместе с солдатами 193 пехотного запасного полка вели ожесточенные бои за захват и ликвидацию помещавшегося здесь белогвардейского штаба М.В.О

На языковом уровне оценочность проявляется в использовании коллокации *ожесточенные бои*, которая имплицитно характеризует участников боев как стойких и мужественных защитников, что подчеркивается употреблением слова *захват*, которое представляет военные действия субъекта как сложные, стремительные и успешные. Использование слова *ликвидация*, если проследить наиболее частотные коллокации в Национальном корпусе русского языка, – *ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций, ликвидация эпидемии кори, ликвидация кулачества, ликвидация троцкистских и иных двурушников*, – связаны с ликвидацией каких либо-негативных явлений, в силу этого при использовании словосочетания *ликвидация белогвардейского штаба М.В.О.*, зависимое слово получает негативную окраску. Расширенная атрибуция участников события *Красная гвардия Хамовнического района вместе с солдатами 193 пехотного запасного полка* противопоставлено краткой атрибуции противников белогвардейского штаба М.В.О, как одно из реализаций антиномии Свой – Чужие. Таким образом на композиционно-содержательном уровне нарративная стратегия реализуется в противопоставлении своих и чужих, где свои предстают в положительном образе, их атрибуты прописаны подробно, действия представлены как героические, а чужие представлены кратко, обобщенно, как пассивный объект действия, что характерно для исторического нарратива гражданской войны с его тенденцией на обезличивание противника.

Концептуальные сферы ВОЙНА и СТРАНА тесно связаны между собой в текстах мемориальных досок, посвященных пространственно-временной связи городского пространства с историческими событиями, но не всегда текст представляет собой характеристику сражающихся сторон. Некоторая часть текстов мемориальных досок посвящена не боевым действиям, а труду мирного населения, его вкладу в победу над врагом. Нарративная стратегия подчёркивания значимости труда народа для победы представлена словосочетанием *ковалось грозное оружие*, чей прагматический эффект усилен использованием лексемы *враг*, что также можно считать языковой репрезентацией антиномии Свой – Чужой. Номинация вида оружия реактивные минометы сочетается с характеристикой *прославленные*, что придает положительную коннотативную окраску качеству исполнения работы. Здесь в суровые годы Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. рабочими завода «Компрессор» ковалось грозное для врага оружие – реактивные минометы, прославленные «Катюши».

Проведённый корпусный анализ позволяет сделать вывод о том, что тексты мемориальных досок эксплицируют на языковом уровне основные задачи коммеморации

как социального явления, а именно трансляцию исторического нарратива, который репрезентирует ценности, установки и экспектации властных структур в рамках институциональной опосредованной коммуникации с коллективным адресатом. В текстах мемориальных досок акцентируется героическая роль граждан как эталона поведения для всего общества в условиях опасности и военной угрозы для государства, вклад населения может быть выражен в результатах его труда или в участии в боевых действиях. Подчеркивается важность единства народа и государства. Поступки идеологически ориентированы и представляются либо героическими и значимыми, либо репрезентируются как отрицательные, с явно выраженной негативной коннотацией.

3. Заключение [Conclusion]

В настоящей работе проведён анализ коммеморативных текстов мемориальных досок, дающий представление об особенностях пространственно-временной объективации коммеморации в городском дискурсивном пространстве. В фокусе исследования находились стратегии и средства языковой экспликации городских коммеморативных практик, контент-анализ которых позволил выявить наиболее значимые исторические события и локации городского пространства.

В ходе исследования была осуществлена попытка выделить оценочные нарративные стратегии, лежащие в основе конструирования коммеморации в городском пространстве. Нарративные коммуникативные стратегии ключевых выделенных концептуальных сфер ВОЙНА-НАРОД-НАГРАДА на языковом уровне представлены в реализации антиномии Свои – Чужие, положительном позиционировании защитников действующего властного режима, важности и высокого качества труда работников государственных городских учреждений, акцентуации внимания адресата на вознаграждение за действия по защите действующей власти. Анализ эмпирического материала позволяет сделать вывод о том, что нарративные стратегии коммеморации в городском пространстве направляют фокус аудитории на культурно-исторические события, связанные с архитектурой городского пространства, и вызывают у нее чувство гордости, причастности и формируют социально-одобряемые паттерны поведения.

Библиографический список

- Беседина, Буркова, 2019 – Беседина Е. А., Буркова Т. В. «От доски до доски»: конструирование мифа и поиск идентичности в знаках коммеморации (на примере мемориальных досок) // ЛиТ. Исторический альманах. 2019. Вып. 12. С. 178–186.
- Беседина и др., 2019 – Беседина Е. А., Буркова Т. В., Мичурин А. Н. Модели интерпретации событий в текстах российских мемориальных досок XX – начала XXI в. (междисциплинарный анализ) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2020. Вып. 2. С. 77–85. <https://doi.org/10.20916/1812-3228-2020-2-77-85>
- Дискурс как универсальная матрица..., 2018 – Дискурс как универсальная матрица вербального взаимодействия / отв. ред. О. А. Сулейманова. М. : Ленанд, 2018. 320 с.
- Зоц, Сулейманова, 2019 – Зоц И.В., Сулейманова О. А. Проблемные «зоны» современной урбанистики в глобальном пространстве: транслитерация урбанонимов // Вопросы ономастики. 2019. Вып. 16 (4). С. 135–150. https://doi.org/10.15826/vopr_onom.2019.16.4.049
- Исаева, 2020 – Исаева Е. В. Мемориальные объекты города Квебека: лингвокультурное измерение // Россия и Америка в XXI веке. 2020. Вып. 1. URL : <https://rusus.jes.su/s207054760008988-3-1/> (дата обращения : 15.10.2022).
- Малинова, 2017 – Малинова О. Ю. Коммеморация исторических событий как инструмент символической политики: возможности сравнительного анализа // ПОЛИТИЯ. 2017. Вып. 4 (87). С. 6–22.

- Попова, Егорова, 2015 – Попова Л. В., Егорова О. В. О сущности и возможностях установления культурной памяти слов (сопоставительный аспект) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. Вып. 9–1 (51). С. 143–145.
- Разливинская, Тивьяева, 2021 – Разливинская Н. А., Тивьяева И. В. Коммеморативные практики в дискурсивном пространстве города: историко-политический аспект // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 4. С. 104–113.
- Ребрина, Чубай, 2019 – Ребрина Л. Н., Чубай С. А. Дискурсивное конструирование локального патриотизма прошлого в региональных СМИ: коммеморация // Международный научно-исследовательский журнал. 2019. Вып. 4, № 82–2. С. 47–51. <https://doi.org/10.23670/IRJ.2019.82.4.037>
- Романовская, Фоменко, 2015 – Романовская Е. В., Фоменко Н. Л. Идентичность и коммеморация // Власть. 2015. Вып. 7. С. 81–84.
- Сулейманова и др., 2016 – Сулейманова О. А., Карданова-Бирюкова К. С., Фомина М. А. Лингво-географическое моделирование образа города: опыт формирования иноязычного сопровождения // Эффективность массовых коммуникаций: социальный и языковой аспекты: материалы Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием / отв. ред. Л. А. Итиуридзе. М.: Изд-во РГСУ 2016. С. 207–217.
- Тивьяева, 2013 – Тивьяева И. В. Категория памяти как объект исследования в лингвистике // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчиков: материалы II науч.-практ. Интернет-конф. с междунар. участием / отв. ред. В. И. Иванова. Тула: Тульский гос. ун-т, 2013. С. 125–134.
- Тивьяева, 2018 – Тивьяева И. В. Когнитивно-коммуникативная концепция мнемической деятельности: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19; Московский гор. пед. ун-т. М., 2018. 39 с.
- Тюпа, 2018 – Тюпа В. И. Жанровая природа нарративных стратегий // Филологический класс. 2018. Вып. 2 (52). С. 19–24.
- Хутыз, 2012 – Хутыз И. П. Дискурс. Реальность. Идентичность: взаимодействие понятий и сущностей. Краснодар: Кубанский гос. ун-т. 2012. 175 с.
- Azaryahu, 2015 – Azaryahu M. The Critical Turn and Beyond: The Case of Commemorative Street Naming // ACME: An International Journal for Critical Geographies. 2015. Vol. 10, Iss. 1. P. 28–33. URL: <https://acme-journal.org/index.php/acme/article/view/883> (дата обращения: 15.10.2022).
- Buchstaller, Fabiszak, 2021 – Buchstaller I., Fabiszak M. Editorial: ideology and commemoration in the urban space // Linguistics Vanguard. 2021. Vol. 5, Iss. 7. <https://doi.org/10.1515/lingvan-2021-0010>
- Butler, 2008 – Butler T. Memoryscape: integrating oral history, memory and landscape on the river Thames // People and their Pasts: Public History Today / Ed. by P. Ashton, H. Kean. Palgrave Macmillan, 2008. P. 223–239.
- Cutcher, 2016 – Cutcher L., Dale K., Hancock P., Tyler M. Spaces and places of remembering and commemoration // Organization. 2016. Vol. 23, Iss. 1. P. 3–9. <https://doi.org/10.1177/1350508415605111>
- Kaplan, Schwartz, 2022 – Kaplan N., Schwartz B. Raoul Wallenberg in Israel recovered memory and mediocre commemoration // Holocaust Studies. <https://doi.org/10.1080/17504902.2022.2028433>
- Labov, 1972 – Labov W. Sociolinguistic patterns // Conduct and communication 4. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972. 344 p.
- Mayr, 2008 – Mayr A. Language and Power. An Introduction to Institutional Discourse. London: Continuum. 2008. 204 p.
- Reisigl, 2018 – Reisigl M. The semiotics of political commemoration // Handbook of Language and Politics / R. Wodak, B. Forchtner (Eds.). London, New York: Routledge. Taylor & Francis e-Library, 2018. P. 368–383.
- Scollion, Scollion, 2003 – Scollion R., Scollion S. W. Discourses in Place. Language in the material world. London, New York: Routledge. Taylor & Francis e-Library, 2003. 242 p.

References

- Besedina, E. A., & Burkova, T. V. (2019). «Ot doski do doski»: konstruirovaniye mifa i poisk identichnosti v znakakh kommemoratsii (na primere memorial'nykh dosok) ["From cover to cover": the construction

- of myth and the search for identity in the signs of commemoration (using the example of memorial plaques)]. *LiT. Istoricheskiy al'manakh* [Lit. Historical almanac], 12, 178–186 (In Russ.).
- Besedina, E. A. Burkova, T. V., & Michurin, A. N. (2020). Modeli interpretatsii sobytiy v tekstakh rossiyskikh memorial'nykh dosok XX–nachala XXI v. (mezhdistsiplinarnyy analiz) [Models of events interpretation in the Russian memorial plaques texts of the XX – beginning of the XXI century (Interdisciplinary analysis)]. *Voprosy kognitivnoy lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2, 77–85. (In Russ.). <https://doi.org/10.20916/1812-3228-2020-2-77-85>
- Suleymanova, O. A. (Ed.). (2018). *Diskurs kak universal'naya matrica verbal'nogo vzaimodeystviya* [Discourse as a universal matrix of verbal interaction]. Moscow : Lenand Press.
- Zots, I. V., & Suleimanova, O. A. (2019). Problemnye «zony» sovremennoy urbanistiki v global'nom prostranstve: transliteratsiya urbanonimov [Problem areas of modern urban planning in global space: Romanization of Russian urbanonyms]. *Voprosy onomastiki* [Problems of Onomastics], 16 (4), 135–150. (In Russ.). https://doi.org/10.15826/vopr_onom.2019.16.4.049
- Isaeva, E. V. (2022). Memorial'nye ob"ekty goroda Kvebeka: lingvokul'turnoe izmerenie [Quebec city memorial sites: a linguistic and cultural dimension]. *Rossiya i Amerika v XXI veke* [Russia and America in the XXI century]. Retrieved October 15, 2022 from <<https://rusus.jes.su/s207054760008988-3-1/>>. (In Russ.).
- Malinova, O. Y. (2017). Kommemoratsiya istoricheskikh sobytiy kak instrument simvolicheskoy politiki: vozmozhnosti sravnitel'nogo analiza [Commemoration of Historical Events as Instrument of Symbolic Policy: Possibilities of Comparative Analysis]. *POLITIA*, 4 (87), 6–22. (In Russ.).
- Popova, L. G., & Egorova, V. O. (2015). O sushchnosti i vozmozhnostyakh ustanovleniya kul'turnoj pamyati slov (sopostavitel'nyj aspekt) [On the essence of cultural memory of the words and possibilities to identify it (comparative aspect)] *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 9-1 (51), 143–145. (In Russ.).
- Razlivinskaya, N. A., & Tiv'yaeva I. V. (2021). Kommemorativnye praktiki v diskursivnom prostranstve goroda: istoriko-politicheskiy aspekt [Commemorative Practices in Urban Discourse Space: Historical-Political Projection]. *Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki* [Current issues in philology and pedagogical linguistics], 4, 104–113. (In Russ.).
- Rebrina, L. N., & Chubai, S. A. (2019). Diskursivnoe konstruirovaniye lokal'nogo patriotizma proshlogo v regional'nykh SMI: kommemoratsiya [Discursive construction of local patriotism of the past in the regional media: commemoration]. *Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal* [International Research Journal], 4 (82), 2, 47–51. (In Russ.). <https://doi.org/10.23670/IRJ.2019.82.4.037>
- Romanovskaya, E. V., & Fomenko N. L. (2015). Identichnost' i kommemoratsiya [Identity and commemoration]. *Vlast'* [The Authority], 23 (7), 81–84. (In Russ.).
- Suleymanova, O. A., Kardanova-Biryukova, K. S., & Fomina M. A. (2016). Lingvogeograficheskoe modelirovaniye obraza goroda: opyt formirovaniya inoyazychnogo soprovozhdeniya [Linguistic and geographic modeling of the image of the city: The experience of forming foreign language support]. In L. A. Itiuridze (Ed.), *Effektivnost' massovykh kommunikatsiy: sotsial'nyy i yazykovoy aspekty* [Efficiency of mass communications: social and linguistic aspects] : Proc. of the Russian scientific-practical conference with international participation] (pp. 207–217). Moscow : Russian State Social University Press. (In Russ.).
- Tiv'yaeva, I. V. (2013). Kategoriya pamyati kak ob"ekt issledovaniya v lingvistike [Category of memory as an object of research in linguistics]. In V. I. Ivanova (Ed.), *Aktual'nye problemy lingvistiki i lingvodidakticheskie aspekty professional'noy podgotovki perevodchikov* [Current issues of linguistics and linguodidactic aspects of professional training of interpreters]: Proc. of the II scientific and practical Internet conference with international participation] (pp. 125–134). Tula : Tula State University Press. (In Russ.).
- Tiv'yaeva, I. V. (2018). Kognitivno-kommunikativnaya kontseptsiya mnemicheskoy deyatel'nosti [Cognitive-communicative concept of mnemonic activity]. Author's abstract of Doctor in Philological sci. diss. Moscow : Moscow City University. (In Russ.).
- Tiupa, V. I. (2018). Zhanrovaya priroda narrativnykh strategiy [Genre nature of narrative strategies]. *Filologicheskiiy klass* [Philological Class], 2 (52), 19–24. (In Russ.).

- Khutyz, I. P. (2012) *Diskurs. Real'nost'. Identichnost': vzaimodeystvie ponyatiy i sushchnostey* [Discourse. Reality. Identity: Interaction of concepts and entities]. Krasnodar: Kuban State University Press. (In Russ.).
- Azaryahu, M (2015). The Critical Turn and Beyond: The Case of Commemorative Street Naming. *ACME: An International Journal for Critical Geographies*, 10 (1), 28–33. Retrived October 15, 2022 from <<https://acme-journal.org/index.php/acme/article/view/883>>.
- Buchstaller, I., & Fabiszak, M. (2021). Editorial: ideology and commemoration in the urban space. *Linguistics Vanguard*, 5 (7). <https://doi.org/10.1515/lingvan-2021-0010>
- Butler T. (2008). Memoryscape: integrating oral history, memory and landscape on the river Thames. In P. Ashton, & H. Kean (Eds), *People and their pasts: Public history today* (pp. 223–239). Palgrave Macmillan.
- Cutcher, L., Dale, K., Hancock, P., & Tyler, M. (2016). Spaces and places of remembering and commemoration. *Organization*, 23 (1), 3–9. <https://doi.org/10.1177/1350508415605111>
- Kaplan, N., & Schwartz, B. (2022). Raoul Wallenberg in Israel recovered memory and mediocre commemoration. *Holocaust Studies*. <https://doi.org/10.1080/17504902.2022.2028433>
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns Conduct and communication 4*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Mayr, A. (2008). *Language and Power. An Introduction to Institutional Discourse*. London: Continuum Press.
- Reisigl, M. (2018). The semiotics of political commemoration. In R. Wodak, & B. Forchtner (Eds), *Handbook of Language and Politics* (pp. 368–383). London, New York: Routledge. Taylor & Francis e-Library.
- Scollion, R., & Scollion, S. W. (2003). *Discourses in Place. Language in the material world*. London, New York: Routledge. Taylor & Francis e-Library.

Статья поступила в редакцию 17.02.2023; одобрена после рецензирования 10.08.2023; принята к публикации 11.09.2023.
The article was submitted 17.02.2023; approved after reviewing 10.08.2023; accepted for publication 11.09.2023.